

97150

#450

Vendredi
Friday
6
Novembre
November
2020

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

NOUVEAU à HOPE ESTATE

PRO & Cie

OUVERTURE AUJOURD'HUI
VENDREDI 6 NOVEMBRE

0690 58 10 02 - Anciennement "Magasin GAUTIER"

IMAGE SON ÉLECTROMÉNAGER CUISINE LITERIE

CHÈQUE DÉCOUVERTE*
D'un montant de: **15€**
Quinze euros

SANS RENDEZ-VOUS!

L'abonnement **9,90€/mois**

5€* la zone d'épilation

BODY minute

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30 / Sam 9h-15h30

* Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir condition en institut

ENVIRONNEMENT

LES DEUX PARTIES DE L'ÎLE UNIES CONTRE LE PLASTIQUE



Bilan sanitaire :
Le virus toujours bien actif sur l'île

page 03

Chiens errants :
les dangers d'un problème récurrent

page 07

Loisirs :
l'agenda du week-end

page 09

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

DERMOGRAPHIE ESTHÉTIQUE RÉPARATRICE

NEFERTITI
DERMOGRAPHIE

Ouvert

SUR RENDEZ-VOUS 06.90.88.16.65

au dessus de Bureau Vallée à Hope Estate

ENVIRONNEMENT

Unies, les deux parties de l'île partent en guerre contre le plastique

C'est quasi une première sur le territoire. Les deux parties de l'île travaillent ensemble à la mise en œuvre d'une réglementation légale et commune pour toute l'île afin de bannir à terme toute utilisation du plastique à usage unique, dont les dommages sont considérables pour la faune, la flore et l'environnement dans son intégralité.



L'élue Pascale Alix-Laborde, Madame Environnement de la Collectivité

Elle martelait qu'il était plus que temps d'agir et de changer nos habitudes de consommation en utilisant des produits biodégradables. Et insistait sur la mise en place de sanctions coercitives envers ceux qui enfreignent la loi. L'élue recevait tout le soutien de la Collectivité sur ce sujet qui insistait également sur la nécessité d'une collaboration avec la partie hollandaise et souhaitait mettre rapidement en place des actions sur le terrain.

MISE AU DIAPASON DU CADRE RÉGLEMENTAIRE



Travail en commune entre Nickima Hickinson du gouvernement de Sint Maarten et Pascale Alix-Laborde de la Collectivité de Saint-Martin

Tout est parti d'une intervention faite par l'élue Pascale Alix Laborde, Madame Environnement de l'exécutif de la partie française, lors des questions diverses qui ont été posées à l'issue du Conseil territorial du 24 septembre dernier. Cette intervention mettait en exergue l'urgente nécessité de mettre fin à l'utilisation sur le territoire des plastiques à usage unique et Pascale Alix-Laborde rappelait que malgré la loi interdisant depuis 2016 des sacs plastiques dans les commerces, trop nombreux sont encore les entreprises à distribuer ces contenants. Elle indiquait également que depuis la crise sanitaire, une nouvelle pollution était apparue, avec les masques, les lingettes, les gants...



Au lendemain de ce conseil territorial de fin septembre, la conseillère Pascale Alix Laborde était contactée par le gouvernement de Sint Maarten, en la personne de Nickima Hickinson, chargée des questions de l'environnement au ministère des affaires générales, pour lui demander conseil et exprimer la volonté du gouvernement de travailler ensemble sur le sujet. Rapidement, les élus échangent et réalisent que pour pouvoir être efficaces, les deux parties de l'île doivent s'inscrire dans un cadre législatif similaire. En effet, la partie hollandaise de l'île détient la compétence environnement, mais n'a que peu d'expérience en la matière. Le gouvernement de Sint Maarten avait initié en fin d'année 2019 une campagne contre l'utilisation des plastiques à usage unique qui devait voir son aboutissement dans les défilés des troupes carnavalesques de 2020. Or, la crise sanitaire est passée par là et le carnaval de la partie sud de l'île a été annulé, mettant aussi fin à cette première campagne pour l'environnement. A contrario, la Collectivité de Saint-Martin n'a pas la compétence environnement qui est détenue par l'Etat, et est soumise aux règles nationales, qui interdisent depuis 2016 l'utilisation des sacs plastiques à usage unique dans les commerces, depuis 2020, la vaisselle jetable en plastique et les cotons-tiges, et à compter du 1er janvier 2021, les pailles, couverts, touillettes et couvercles de gobelets en plastique ainsi que des contenants alimentaires en mousse de polystyrène.

LE PARLEMENT DE SINT MAARTEN ADOPTE À L'UNANIMITÉ UNE LOI INTERDISANT LES PLASTIQUES À USAGE UNIQUE

Le gouvernement de Sint Maarten décide donc de faire évoluer sa loi en la matière afin qu'elle soit identique à celle de la partie française. C'est chose faite depuis ce début de semaine, où les députés ont adopté à l'unanimité une loi proposée par la députée des Démocrates Unis Sarah Wescott Williams, interdisant les plastiques à usage unique, les pailles en plastique et les produits en mousse de polystyrène. En cours d'élaboration depuis deux ans, le projet de loi visant à éliminer peu à peu le plastique dans les habitudes de consommation des populations de Sint Maarten, avait d'abord pointé du doigt les sacs plastiques à usage unique. Ont finalement été ra-

joutés les pailles en plastique et les produits en mousse de polystyrène servant de contenants aux plats à emporter. De surcroît, le parlement de Sint Maarten a relevé l'amende encourue par les contrevenants qui n'était pas dissuasive et l'a passée de 100 NAF (environ 55 USD, NDLR) ou 14 jours d'emprisonnement, à 1000 NAF (environ 560 USD, NDLR) ou 6 mois de prison. Cette loi devra être votée mardi prochain au Parlement et entrera en vigueur dès qu'elle aura été ratifiée par le conseil des ministres et par le gouverneur Eugène Holiday.



MÉMORANDUM D'ENTENTE ET BÂTON DE PÈLERIN

Les règles désormais à l'unisson, les gouvernements respectifs des deux parties de l'île devraient dans les prochaines semaines signer un Memorandum of understanding (MOU) (Mémoire d'entente, NDLR) et les deux élues, Pascale Alix-Laborde et Nickima Hickinson vont, ensemble et prochainement, partir en campagne pour sensibiliser à ces interdictions qui vont désormais toucher l'ensemble du territoire. Elles seront d'abord sur les radios locales pour informer. Elles se rendront ensuite dans les entreprises et les commerces pour informer des dispositions à prendre d'ici la fin du mois de janvier prochain. Une table ronde réunissant le plus grand nombre d'acteurs économiques et du monde associatif, sera organisée rapidement, et Pascale Alix Laborde caresse l'espoir d'y voir une compagnie aérienne se joindre à cette cause... On l'aura compris, les choses avancent de façon judicieuse et rigoureuse pour qu'enfin l'île de Saint-Martin aille dans le bon sens vis-à-vis du respect de l'environnement.

V.D.

Pneus Cash

POUR TOUS LES VÉHICULES LÉGERS

- Parallélisme à partir de 50€
- Réparation mèche
- Équilibrage

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h

Tél. : 05 90 87 34 36

4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)



■ BILAN SANITAIRE

Saint-Martin déplore 3 nouveaux décès

L'ARS constate pour la semaine du 26 octobre au 1er novembre derniers une aggravation de la situation sanitaire avec 38 nouveaux cas recensés et 3 décès supplémentaires de personnes résidentes de la partie française, portant à 12 le nombre de personnes décédées de la Covid (dont 1 personne résidente de Sint Maarten).



Cette augmentation de la propagation du virus inquiète les autorités à l'approche de la prochaine saison touristique. Le nombre total de cas actifs pour cette période était de 70, portant à 604 le nombre cumulé de cas recensés depuis le début de l'épidémie. Mardi 3 novembre dernier, 4 personnes étaient toujours hospitalisées au CH Louis-Constant Fleming de Saint-Martin. Les autorités sanitaires rappellent que le drive de tests est toujours opérationnel devant l'hôpital, et en capacité de réaliser 50 tests quotidiennement. Par ailleurs un autre drive est en train de se mettre en place à l'aéroport de Grand Case pour proposer des tests antigéniques aux personnes devant voyager vers la Guadeloupe ; un test rendu dorénavant obligatoire par arrêté préfectoral de la Guadeloupe.

PLUS FORT TAUX D'INCIDENCE POUR LES 45/64 ANS

Scrutant les indicateurs de vigilance, l'ARS formule également son inquiétude quant à leur évolution cette dernière semaine. En effet, le taux d'incidence hebdomadaire reste

supérieur au seuil d'alerte et apparaît en augmentation avec un taux de 106,31/100 000 habitants pour la période, contre 81.16 la semaine précédente. Il est à noter que ce sont les 45-64 ans qui enregistrent le taux d'incidence le plus élevé: 213,20/100 000 habitants. Meilleure nouvelle du côté du taux de positivité qui s'est stabilisé, voire a vu une légère baisse, passant de 12.78% à 12.62%.

En conséquence de quoi l'ARS recommande une vigilance accrue quant au respect des gestes barrières et autres mesures de restrictions.

CIRCULATION DU VIRUS TOUJOURS BIEN ACTIVE EN GUADELOUPE

Le sort des Iles du Nord étant intimement lié à celui de la Guadeloupe, eu égard à la capacité hospitalière, il convient également de regarder du côté de l'île au Papillon ce qu'il s'y passe. Avec 285 nouveaux cas recensés sur cette même période du 26 octobre au 1er novembre, la circulation du virus reste toujours active et la vulnérabilité du territoire se situe toujours à un niveau élevé.

L'activité hospitalière a été en hausse sur cette dernière période, avec 29 nouvelles admissions au CHU dont 4 entrées directes en réanimation. Au dimanche 1er novembre, il y avait 14 personnes COVID hospitalisées dans le service de réanimation du CHUG et 82 dans les services de médecine des différents établissements hospitaliers de la Guadeloupe. La Guadeloupe déplore 7 nouveaux décès de personnes présentant toutes des facteurs de comorbidités liés à des maladies chroniques. A noter que la moyenne d'âge pour les hommes décédés est de 76,8 ans et pour les femmes de 48,5 ans. La Guadeloupe compte au total 133 personnes décédées depuis le début de la pandémie. Idem pour la Guadeloupe où le taux d'incidence est en légère hausse cette dernière semaine (105.19 /100000 habitants VS 94.42 / 100 000 habitants la semaine précédente).

UN VIRUS TOUJOURS BIEN ACTIF AUSSI À SINT MAARTEN

Du côté de Sint Maarten, on note également une hausse du nombre de personnes contaminées : ils étaient 59 cas actifs au 28 octobre et 80 cas actifs mercredi 4 novembre dernier portant à 859 le nombre de cas cumulés depuis le mois de mars. 9 personnes sont pour l'heure hospitalisées au SMMC qui ne comptait que 6 hospitalisations vendredi de la semaine dernière. En revanche, Sint Maarten ne déplore aucun nouveau décès dont le nombre est stabilisé à 22 depuis plusieurs semaines. V.D.



ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
 sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
 avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

LE PETIT **Casino**
 BAIE ORIENTALE

OUVERT TOUS LES JOURS
 7h30 - 21h

PROMOTIONS VALABLES
 6 AU 15 NOVEMBRE 2020

1 ACHETÉE OFFERTE

BIÈRE WHITE SAND 33CL

1€50

1 ACHETÉE OFFERTE

BIÈRE ISLAND BEER 33CL

2€50

1 ACHETÉ OFFERT

2€60

B-READY NUTELLA X6

SNACKING

- NOUVELLE CARTE DE SANDWICH (PRÉPARÉ MINUTE)
- PIZZA, FOUGASSES, CROQUE MONSIEUR
- POULETS RÔTIS

RACLETTE / FONDUE

- PRÉPARATION DE PLATEAU RACLETTE / FONDUE (CHARCUTERIE ET FROMAGE À LA COUPE)
- APPAREILS MIS À DISPOSITION

ARRIVAGE AVION

TOUS LES VENDREDIS

Tomates anciennes, cœur de boeuf

ARRIVAGE

Burrata fraîche

ARRIVAGE Quotidien de fruits et légumes
 Hebdomadaire de produits frais

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE

TÉLÉPHONE : +59 06 90 31 50 55
 FACEBOOK.COM/PETITCASINOSXM
 PETITCASINOSXM@GMAIL.COM



Participez à notre jeu pour gagner 1500€ en bon d'achat

Rendez-vous chez un des 30 commerces partenaires pour récupérer votre double page à faire tamponner.

Buzz Électroménager
SXM Moto Addict
Pet Paradise
Espérance Optic
Instant Floral
Le Loft
L'Usine
Lil'Charlie
Piou
Lipstick

SXM Run
Le Bazar du Majestic
Sol'Art
Pincky Chich' Atelier
Chat Perché
One by K
Yves Rocher
Totem Wine
Victoria Silhouette
Saint-Martin Médical

SportFit
Multi Change
Bureau Vallée
Cuisinella
Decoline
Les Puces SXM
La Péninsule
Siapoc
Tout à Louer
Grand Maison



Notre urne pour déposer votre double page tamponnée

TIRAGE AU SORT LE VENDREDI 20 NOVEMBRE

*JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT EN MAGASIN

En accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

TRANSPORTS SCOLAIRES

Pas de ramassage scolaire : colère des parents, excuses de la collectivité

Les parents d'élèves montent au créneau sur les réseaux sociaux pour exprimer leur mécontentement. En effet, à la reprise des cours après les vacances de la Toussaint, ils ont dû composer avec leur propres emplois du temps faute de transports scolaires.

Ils sont nombreux à avoir payé, à l'avance et à l'année, ce service dont leurs enfants ne peuvent donc pas bénéficier pour l'instant. Sur la page Facebook de « parents sans étiquette », ils estiment que cette situation « engendre des retards dommageables pour l'apprentissage de leurs enfants mais aussi des soucis d'organisation familiale ». Ils souhaitent une explication de la Collectivité et surtout connaître la manière dont elle envisage de résoudre le problème.

Par voie de communiqué, la Collectivité de Saint-Martin justifie « d'un problème technique dans l'exécution du marché public n'ayant pas permis

le paiement des transporteurs scolaires. Ces derniers ont décidé de suspendre le service de



le ramassage scolaire depuis le mardi 3 novembre. Une réunion est programmée avec la

DGFIP pour solutionner ce dysfonctionnement au plus vite. Dans ce contexte la Collectivité est contrainte de demander aux parents de prendre leurs dispositions ces prochains jours et adresse toutes ses excuses aux usagers du transport scolaire ».

Un problème au demeurant récurrent. Début mars déjà, le collectif des transporteurs scolaires de Saint-Martin avait cessé le ramassage scolaire, faute de règlement de leurs prestations depuis le mois de septembre 2019. La situation, il y a huit mois était déjà due à un dysfonctionnement dans les services de la Collectivité.

A.B

Hommage à Samuel Paty au Collège Mont des Accords

Mardi matin, les élèves de Saint-Martin ont repris le chemin de leurs établissements scolaires. A l'instar de la cérémonie qui s'est déroulée lundi dans toutes les écoles de France, la reprise des cours s'est déroulée à Saint-Martin sous les auspices d'un hommage rendu à Samuel Paty, cet enseignement sauvagement assassiné lors d'une attaque terroriste, le jour de la sortie des classes pour les vacances de la Toussaint. Ici, regroupés dans la cour du collège Mont Des Accords de Marigot, les élèves de cet établissement ont attentivement écouté la « Lettre aux Instituteurs » écrite par Jean



Jaurès et lue par la principale du collège, Madame Karam. A la suite de cette lecture, une minute de silence a été observée par toutes les personnes en présence. V.D.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE DE TOURISME

Caribbean Tourism Month

Le tourisme est à l'honneur durant tout le mois de novembre dans la Caraïbe.

Tous les pays membres de l'OTC (Organisation Caribéenne du Tourisme) célébreront pendant trente jours le mois du tourisme de la Caraïbe sous le thème « Une mer, une voix, une Caraïbe ».

À cette occasion, nous observerons les tendances mondiales, le positionnement des atouts caribéens dans cette concurrence et les points forts de notre destination. La zone caraïbe n'a cessé de se développer et d'accroître sa part de marché. Elle a su faire face aux contingences climatiques (Irma) et s'adapte désormais à la pandémie sanitaire mondiale. Chaque acteur touris-



poser sur nos acquis. Le secteur touristique mondial accélère sans cesse le rythme des innovations, des expériences. Il nous faut nous positionner rapidement et efficacement pour inscrire l'île de Saint-Martin parmi les destinations les plus désirables du monde et la plus prisée de la zone.

Nous avons besoin de toutes les énergies et de toutes les volontés pour réussir. Je sais pouvoir compter sur vous tous. Soyons courageux et audacieux !

Nous avons besoin de toutes les énergies et de toutes les volontés pour réussir.

Je sais pouvoir compter sur vous tous.

Soyons courageux et audacieux !

Valérie Damaseau
Présidente de l'Office de Tourisme

LES CONSTRUCTEURS FONT LEUR REMISES !*

LES PRIX LES PLUS BAS PENDANT UN MOIS!

● Philipsburg +1 721-542-2318 ● Hope Estate +590 690 53 98 24



TOYOTA



SUZUKI

CHEVROLET



300



RAV4



Jimny



SILVERADO



CHOISISSEZ VOTRE PRÉFÉRÉE !

Visitez notre nouveau site Web pour découvrir nos gammes complètes de voitures, SUV et camions. realautosxm.com

La remise des fabricants s'applique uniquement sur le prix conseillé. Offre à durée limitée sur une sélection de modèles en stock. Voir conditions en concession

■ SPECTACLE

100% compos : un concert pas comme les autres

L'île fourmille d'artistes et de musiciens créatifs. Le confinement de mars à mai aura été l'occasion pour nombre d'entre eux de s'essayer à la composition et à l'écriture. Durant 55 jours, ils avaient ponctué Facebook de leurs notes musicales. Le vendredi 20 novembre prochain, certains d'entre eux passeront de leur canapé à ... la scène du théâtre la Chapelle.

Il est vrai que la période de confinement a changé un peu le cours des choses. Moment difficile certes, mais moments propices à la création avec des plages horaires plus larges pour se consacrer aux loisirs. Et le passe-temps favori d'un musicien, c'est bien entendu la musique ! Mais qu'ils soient pros ou amateurs, leur moteur est le partage. C'est ainsi qu'est

née « la musique entre nous » sur Facebook à l'initiative de Laurent Fuentes.

UNE HISTOIRE DE COPAINS SUR SCÈNE

Laurent avait cette envie de partager ses compositions avec d'autres, pas facile en période de confinement où tout lien social ne peut se faire qu'à tra-

vers le téléphone ou les réseaux sociaux. L'idée germe avec quelques amis de créer un petit groupe sur Facebook. Groupe privé, pour que ce ne soit pas non plus une auberge espagnole, mais bien un lieu où chacun peut partager ses compositions personnelles. Peu à peu, les interprètes se lancent et les auteurs compositeurs se dévoilent. Des initiatives qui

n'ont pas échappé à l'œil d'Eriwan Trottet qui voit là une belle opportunité de faire connaître ces talents, de tous âges et de tous horizons, sur la scène du théâtre la Chapelle.

100% ARTISTES LOCAUX !

De l'idée à la concrétisation, le pas est franchi et les répétitions



ont déjà commencé. Le concert d'amateurs est même en passe de devenir LE concert de cette fin d'année car entre temps, un certain Amin a décidé lui aussi d'y apporter sa contribution en orchestrant le tout. Ce sont les « Five J », des ados surdoués, que l'on découvrira par la même occasion, qui assureront basse, batterie, guitare et clavier. Le spectacle présentera, en solo ou en duos, les compositions originales de Laurent, Jean-Michel, Agathe, Peggy,

Delphine, Denise, Virginie, Anabelle et Miguel avec l'accompagnement de Jean-Baptiste pour certains arrangements. Cerise sur le gâteau, quelques petites surprises comme les mises en scène entre chaque chanson devraient ravir les spectateurs. Vendredi 20 novembre 2020 à 20h. Théâtre La Chapelle à la Baie Orientale. Entrée (10€) en vente sur : www.theatresxm.fr.

A.B

MOTORWORLD

Soldes de folie!

JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

TOUTES LES VOITURES NEUVES ET D'OCCASIONS EN PROMOTION!

 <p>HYUNDAI VENUE</p>	<p>PLUS</p> <p>UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT</p> <p>50" (127cm) Samsung Smart TV</p> <p>OU</p> <p>Apple iPad 10.2" (26cm)</p> <p>OU</p> <p>Samsung Galaxy A71 Phone</p> <p>OU</p> <p>15" (38.1cm) Laptop</p> <p><small>*Valable du samedi 10 octobre jusqu'au vendredi 6 novembre.</small></p>	 <p>VW VIRTUS</p>	 <p>VW T-CROSS</p>
 <p>HYUNDAI CRETA</p>		 <p>FORD ECOSPORT</p>	 <p>MAZDA CX-5</p>
 <p>HYUNDAI TUCSON</p>			
 <p>HONDA CR-V</p>			

LE COIN DES TOUTOUS

Les associations « Soualiga Animal Lovers » et « I love my island dog » vous donnent rendez-vous ce samedi 7 novembre pour une collecte de nourriture pour chiens et chats, de 9 h à 14h devant Super U Howell Center, à Marigot. Nous pourrions ainsi non seulement vous aider avec des croquettes si besoin, (bien évidemment en fonction des donations que nous recevrons) mais aussi vous assister pour les stérilisations de vos amis à 4 pattes. Les inscriptions pour la campagne de stérilisation et l'identification gratuite qui concerne les chiens se feront de 12.30 à 14h au même endroit. Veuillez vous munir d'un justificatif de domicile à jour. Les toutes petites races telles que les chihuahuas, shitzus et chiots en-dessous de 6 mois, ne peuvent pas faire partie de ce programme. Aussi veuillez surveiller vos chiens, il y a eu cette semaine plusieurs accidents. Les meutes qui se forment sont dangereuses pour tout le monde.



Ursula 0690 50 34 07

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

<p>Jusqu'au samedi 7 novembre à 8h</p> <p>PHARMA HOWELL CENTER Centre Commercial Howell Center 0590 87 99 46</p>	<p>Du 7 novembre 20h au 14 novembre 8h</p> <p>PHARMACIE DE LA LAGUNE Baie Nettlé 0590 87 20 00</p>
---	---

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! TERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40

■ QUARTIER MONT-VERNON / CUL DE SAC

Des chiens en liberté déciment les animaux du quartier

Depuis plusieurs jours des faits de tueries d'animaux nous sont rapportés. Après avoir déjà tué en début de semaine des chèvres d'une exploitation agricole de Cul de Sac, des chiens en liberté se sont introduits dans l'école « Le Jardin des Pitchouns », à Mont Vernon 1 et s'en sont pris aux animaux de sa ferme pédagogique.

Bilan, deux poules tuées et un grand stress pour les chats, lapins et autres tortues. Alors que les deux chiens n'en étaient pas à leur premier coup d'essai, la directrice de l'école maternelle a décidé de porter plainte à la gendarmerie.

« Heureusement que je suis arrivée tôt ce matin-là et surtout à temps pour chasser les deux chiens qui s'étaient introduits dans l'école pour poursuivre et tuer les animaux de notre mini-ferme pédagogique. Ils ont tué deux poules. Ce sont les poules des enfants. Chaque matin, nos élèves, quand ils arrivent à l'école, passent dire bonjour aux animaux, ils vont ramasser les œufs dans les petits poulaillers. C'est tout un rituel », nous confie la directrice qui nous a contactés et a décidé ce matin-là de ne pas ouvrir l'école afin que les enfants ne voient pas le spectacle déplorable laissé par les deux chiens. « Il faut que cela cesse. C'est d'une école dont on parle. Les chiens auraient tout aussi bien pu pénétrer dans l'enceinte de l'établissement pendant les heures de présence des enfants, et les auraient forcément bousculés dangereusement en courant après leurs proies. Deux chiens pas nécessairement hargneux envers les humains, mais livrés à eux-mêmes car laissés en liberté par leur propriétaire qui réside dans le quartier, ils adoptent rapidement un comportement de meute et deviennent incontrôlables » continue la directrice de l'école qui a décidé cette fois-ci d'aller porter plainte à la gendarmerie.

UNE PÉTITION EN COURS

Le message qu'elle a posté sur la page Facebook de son école a

par ailleurs délié les langues des habitants du quartier qui ont, pour la plupart, eu aussi des démêlés avec ces chiens et leur propriétaire. Qui des chats, qui des chiens, qui des chèvres... Parmi ces commentaires, certains envisagent même d'abattre les chiens coupables. Au total le post publié sur la page Facebook de l'école maternelle Le Jardin des Pitchouns a reçu près d'une centaine de commentaires, incitant la directrice de l'école à organiser une pétition. Elle invite donc celles et ceux dont les animaux domestiques auraient été victimes de ces chiens dans le quartier à venir signer cette pétition dimanche matin, au cours de l'exposition des petits producteurs qui aura lieu dans l'enceinte de son école (lire page 9).



COMPORTEMENTS RESPONSABLES ET SOLUTIONS CONCRÈTES : UN VŒU PIEUX ?

Par ailleurs, dans ce même quartier, une jeune fille en scooter a été accidentée en ce début de semaine alors qu'elle tentait d'éviter un chiot qui était sur la route. Le chiot est mort sur le coup, quant à la jeune conductrice du scooter, elle a été transportée blessée à l'hôpital. Entre chiens errants qui prolifèrent à la vitesse grand V, propriétaires de chiens non responsables qui laissent leurs compagnons

FAITS DIVERS

Macabre découverte à Anse Marcel

Alertée par des marins-pêcheurs, la brigade nautique de la gendarmerie est intervenue mercredi en fin de journée à Anse Marcel. Un corps sans vie flottait dans l'eau.

Le corps d'un homme a été repêché par les sauveteurs de la S.N.S.M. de Saint-Martin. Selon les premières informations, il semblerait qu'il s'agisse d'un plongeur car l'homme était équipé d'un masque, d'un tuba et d'un sac attaché à sa cheville. Le corps a été retrouvé dans une zone rocheuse peu profonde. Aucune disparition n'a cependant été signalée à Saint-Martin, Sint Maarten ou Anguilla. Le défunt n'a pas pu être identifié pour le moment et la gendarmerie enquête sur les causes de la mort.

divaguer seuls sur les routes, ne les stérilisent pas ni ne les identifient et les abandonnent au premier coup dur de la vie, le monde canin est en train de devenir un grave problème sur l'île. Les associations locales de protection des animaux oeuvrent presque jour et nuit pour cette cause, mais ne s'en sortiront pas seules. Il va bien falloir à un moment donné et urgemment que la Collectivité prenne le problème à bras le corps !

V.D.

97150

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47
Ivan Milovanovic 0690 29 45 35

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélien Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822

 **CADISmarket**
La Proximité au Meilleur Prix !

LES PROMOS DE LA SEMAINE

DU 05 AU 11 NOVEMBRE 2020

 **0€95** ~~1€55~~
VELOUTE DE LEGUMES 1L
BELLE FRANCE
0,95 € le litre

 **1€30** ~~1€90~~
BANANE
ORIGINE REPUBLIQUE DOMINICAINE
1,30 € le kg

 **1€95** ~~2€95~~
MERLOT ROUGE D'OC 2019
75 CL
BELLE FRANCE
2,60 € le litre

CHORIZO 200G
EL POZO
13,25 € le kg

 **2€65** ~~3€75~~

 **0€85** ~~1€20~~
LIQUIDE VAISSELLE 500ML
PEAUX SENSIBLES
BELLE FRANCE
1,70 € le litre

 **1€65** ~~2€35~~
BISCUITS TRUFFINO NOIR 100 G
DELICES DE BELLE FRANCE
17,50 € le kilo

 **3€75** ~~5€35~~
PUREE DE FRUITS
(12x90G)
BELLE FRANCE
2,08 € le kilo

 **1€55** ~~2€55~~
VACHE QUI RIT 170G
8 PORTIONS
9,12 € le kg

ATELIERS SENIORS

SXM Seniors Connect : des ateliers numériques pour les seniors

La crise sanitaire a mis en exergue les difficultés rencontrées par les personnes âgées, pour se connecter à des services essentiels de la vie quotidienne. Il était urgent de mettre en place un accompagnement au numérique afin de les aider.



L'État a décidé d'accompagner 15000 français via la distribution directe de pass numériques. En sa qualité de Hub pour un numérique inclusif et d'opérateur qualifié APTIC, l'association ANIS (Association Numérique et Innovation Sociale Saint-Martin) a été mandatée par l'Agence nationale de la Cohésion des Territoires pour relayer cette opération spéciale sur l'île, en collaboration avec l'association la Couronne qui met en place des actions pour le troisième âge. Un atelier SXM Seniors

Connect, pour les plus de 60 ans, sera proposé durant tout le mois de novembre. Ce parcours numérique se déroulera en quatre séances d'une durée de deux heures incluant état des lieux des connaissances, prise en main de la tablette et / ou du smartphone, notions de sécurité sur internet, découverte des outils d'échange (mails, Skype...), inscription et suivi des dossiers sur les sites, consultation des sites institutionnels de prévention. A l'issue de ces ateliers, les bé-

néficiaires devraient être en capacité d'effectuer des recherches sur internet ou certaines démarches administratives, de maîtriser réseaux sociaux et messagerie, etc ... Cette démarche vise également à limiter l'isolement social. Les formations se dérouleront le mercredi à Sandy Ground et le jeudi à Concordia. Infos et inscriptions : 05 90 51 29 43, du lundi au vendredi de 9h30 à 12h, l'après-midi de 14h à 16h les mardis et jeudis. contact@anis-sxpm.com / anis.sxm@gmail.com.



Bonjour Jason,

Voilà ! C'est fait !
Demain samedi, dix ans auront passé
Depuis que tu nous a quittés
Dans la plus improbable des brutalités.

Si le temps s'est écoulé et a peut-être,
Quoique,
Pansé les plaies des tiens
Et de ceux qui t'aiment toujours,
Il n'est pas un 7 Novembre où,
Comme d'autres,
Je ne m'incline et me rappelle
Ce Dimanche ensoleillé,
Qui s'annonçait prometteur,
Tout autant que jovial ou fraternel
Mais où tu fus arraché à nos existences.

Je regarde la photo où,
Avec mon Julien, ton petit frère blond,
Tu sautillais face à l'objectif
De mon appareil
Devant les yeux émerveillés
De Noémie
Et...
D'un coup d'un seul,
La mémoire,
Cruelle, sans mesure et aiguisée comme une lame,
S'agite.

Aujourd'hui ou demain je verrai certainement
Papa,
Et l'assurerai, une fois encore,
Comme si c'était nécessaire,

De ma fraternité,
De mon amitié indéfectible,
Et de mon plus profond respect de sa douleur et sa peine
Quand bien même il les masque encore et toujours
Derrière des sourires et une gouaille de circonstance
Guidés certainement par les sages préceptes
De nos icônes africaines
Qui nous enseignèrent, il y a bien longtemps,
La force des esprits devant qui nous sommes si peu,
Parfois rien même
Et qu'il est vain de lutter contre leur volonté.

En ce triste jour,
Au nom de Noemie, Julien et leur Maman Marie-Line
Qui se joignent à moi,
Je veux te dire que tu es au plus profond
De nos cœurs
Et qu'à l'évocation des souvenirs heureux
De ces instants magnifiques
Que tu partageas avec nous,
Je t'envoie,
Non sans quelques larmes pudiques,
Les accolades, les étreintes et les baisers
De ton Lolo...
Désormais grisonnant.

Je t'aime mon grand.

Laurent Fuentes

SPA
REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM
8 ANS GARANTIE STRUCTURE
1^{er} versement de **2271€**
+ 10 mensualités de 227€
UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT
OU UN BON D'ACHAT DE 890€
NAWAKIMPORT.COM

NAWAK Import
Route de l'Aéroport de Grand Case (à côté de Golfe Car Rental)
0690 11 33 33
Réservez directement sur notre site : www.nawakimport.com
nawakimport@gmail.com - [nawak import](https://www.facebook.com/nawakimport)

EBIKE
Vélo électrique
27,5" - 25km/h - autonomie 60kms
1^{er} versement de **615€** + 10 mensualités de 61€

SOL PVC/SPC
à partir de **29€** le m²
MUR 3D
25€ le m²

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT
SUN 20W **29€**
SUNSPOT 200W **99€**
Mars 2 2000 lumens **29€**
Disponible en 3000K ou 6000K

ROBOT LAVE VITRE **249€**
ASPIROBOT **299€**

PANNEAUX PVC
Simocell
• 1220 x 2440 mm
• Épaisseurs : 8 / 18 / 25 mm
à partir de **29€50** le panneau

ACRYLIQUE SOLID SURFACE
(TYPE CORIAN)
à partir de **119€** le panneau

PROMO FLASH
JUSQU'AU 31/10/2020
FLAMME le lot de 2 **29€**
28€

■ INFOS LOCALES

Retour à la nature et DIY : deux tendances à suivre

Découvrir, fabriquer, échanger ... c'est devenu tendance et ce dans tous les domaines. A partir de ce week-end ateliers « do it yourself » ou immersions dans la nature à la découverte des plantes sont au programme. De bons moyens pour évacuer le stress avec en plus la fierté de dire, c'est moi qui l'ai fait !

LADIES NIGHT : JARDINER ENTRE FILLES

Quatre ateliers DIY, réservés à ces dames, seront organisés sur le thème de la nature et des plantes avec un seul objectif passer un bon moment et se ressourcer. Intitulés « Sip, build & plant party workshop », ils se dérouleront ce vendredi 6 novembre de 19h à 21h, samedi 7 novembre de 16h à 18h ou de 19h à 21h et dimanche 8 novembre de 16h à 18h. Au programme, un verre de bienvenue, un intermède sons et lumières et surtout un atelier pour apprendre à fabriquer une jardinière. Les participantes repartiront avec des graines à planter ou pour celles qui n'ont pas trop la main verte, des plantes déjà toutes prêtes ! Les ateliers, limités à sept personnes maximum, se déroulent au Mool Flowers & Home Decor à Cole Bay (à côté de Top Carrot). Deux options sont proposées à 45 \$ ou 60 \$ en fonction des soirées choisies. Infos +1 721 524 79 99 ou info@onlyonsxm.com.



CRÉATION : PEINTURE SUR CÉRAMIQUE POUR NOËL

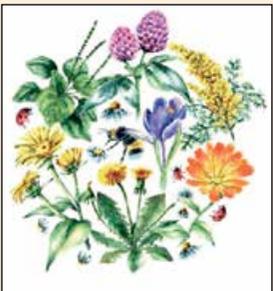
C'est bientôt Noël, et même si cette année il revêtira un caractère un peu particulier, il ne faut pas pour autant boudier son plaisir pour créer un joli décor. Dans les incontournables il y a le sapin, mais aussi les boules ... quoi de plus chic que d'accrocher des exemplaires uniques aux branches ? C'est ce que propose l'atelier Pinky Chich' : décorer des suspensions ou des boules de Noël en céramique. Ceux qui veulent un décor 100% hand made pourront également se lancer dans la décoration de photophores, d'assiettes bonhomme de neige, etc ... tout un univers de Noël personnalisé en perspective. Atelier de peinture sur céramique spécial Noël : mercredi



11 novembre de 9h à 12h et de 14h à 18h. Infos et réservation : 06 90 54 58 39.

A.B

BALADE : À LA DÉCOUVERTE DES PLANTES MÉDICINALES



Découvrir les plantes qui poussent aux différents endroits de l'île, apprendre à les repérer, connaître leurs bienfaits et savoir comme les utiliser, telle est la promesse de ces jolies balades organisées tous les mois par Sandrine. Chaque sortie est l'occasion de découvrir de nouvelles plantes et surtout d'en apprendre un peu plus sur leurs vertus. Beaucoup de maux peuvent se soigner par les plantes, c'est bon à savoir. La prochaine balade sur les traces des plantes médicinales est prévue ce samedi 7 novembre à 9h30 depuis la Plénitude à Friar's Bay. Il est impératif de s'inscrire auparavant afin que les conditions actuellement requises puissent être respectées. Ceux qui n'auraient pas réservé à temps pourront se rattraper puisqu'une autre date est prévue, le 21 novembre prochain, cette fois au départ de Marigot. Infos et inscriptions: 06 90 67 69 18.

LES PETITS PRODUCTEURS SAINT-MARTINOIS : CONSOMMER LOCAL

C'est le troisième rendez-vous des petits producteurs saint-martinois ce samedi 8 août de 8h à 12h à l'école des Pitichous à Mont Vernon. Une douzaine de producteurs, jardiniers amateurs, seront présents pour cette bourse d'échanges, de trocs et de ventes. Les mains vertes pourront y trouver des plants de toutes sortes, et pour les moins aguerris au jardinage, des fruits, des légumes, des fleurs cultivées dans les jardins de Saint-Martin. Afin que tout se déroule pour le mieux, le public est invité à porter un masque pour déambuler entre les stands et à respecter la distanciation sociale qui est toujours de mise. Stand offert, entrée gratuite pour le public. Pour le stationnement, il faut privilégier le parking de Chevrise afin de ne pas gêner l'accès des résidences autour de l'école. Infos : Kryz (06 90 18 55 86).



Stand offert, entrée gratuite pour le public. Pour le stationnement, il faut privilégier le parking de Chevrise afin de ne pas gêner l'accès des résidences autour de l'école. Infos : Kryz (06 90 18 55 86).


RENAULT
Passion for life

Nouveau Renault DUSTER

Automatique 1.6L

CONDUISEZ DIFFÉREMMENT

REMISE 2000€
EXCEPTIONNELLE DE

Avant à ~~19 500€~~
Maintenant à partir de **17 500€**

MAINTENANT À PARTIR DE 331€/Mois*

Bluetooth®
AUX-IN/USB

7" Touchscreen &
Rear View Camera







SaintMartinCars.com/Renault

📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

☎ +0590 87 16 08

✉ sales@saintmartincars.com

*Prix au comptant 19500€ - 2000€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

■ CRISE SANITAIRE

Les Casinos autorisés à rester ouverts jusqu'à 2h du matin

Le gouvernement de Sint Maarten souhaite assouplir les mesures de restrictions mises en place pour faire face à l'épidémie de la Covid-19 et a publié un décret entré en vigueur au 1er novembre passant l'autorisation d'ouverture des casinos de minuit à 2h du matin.

Les autres activités de loisirs et de fête, les bars et les restaurants restent quant à eux toujours contraints de fermer leurs portes à minuit. Ceux qui ne respecteraient pas cette obligation verraient leur licence révoquée dans délai. La ministre du Tourisme, des Affaires économiques, des Transports et des Télécommunications (TEATT), Ludmila de Weever, a déclaré dans un communiqué de presse que les réglementations fixées dans le décret ministériel limi-

tant les heures de travail seraient progressivement étendues aux autres activités. «Je ne peux pas compromettre notre haute saison à cause d'une ouverture prématurée, surtout à un moment où d'autres parties du monde ferment pour la deuxième fois. Nous ne pouvons ignorer la forte corrélation entre les réglementations sur les entreprises et certaines activités avec le nombre plus faible de cas actifs», a commenté Ludmila de Weever. V.D.



KIA SXM Soremar

NO MATTER WHAT COMES NEXT
 Drive your journey of life to the best with SELTOS.

All-new
SELTOS

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE (French side) | 8am to 5pm | TÉL +059 590 51 18 92
 GARAGE | GALISBAY | 8am to 12am / 2pm to 5pm | STANDARD +590 590 51 05 00
 AFTER-SALES +590 590 51 05 09 / SPARE-PARTS (PR) +590 590 51 05 06/07

The Power to Surprise

**See financial conditions, in store. Not contractual Picture

■ TRIATHLON

Le défi des antennes : à l'assaut du pic !

C'est un véritable défi pour tous les sportifs de Saint-Martin : le défi des antennes, en solo ou en équipe, organisé par le club Saint-Martin Extreme Runners.

Selon le niveau, trois courses sont programmées le dimanche 22 novembre.

- La mission : 1 km de natation, 5 km de VTT et 3 km de course à pieds. Le départ sera donné à 6h45 depuis la plage de Friar's Bay (dossard : 20€).

- Le furieux : 5 km de VTT et 3 km de course à pieds. Le départ sera donné à 7h depuis la plage de Friar's Bay (dossard : 15€)

- L'envol : 3 km de course à pieds ou de marche, c'est au choix. Le rendez-vous est fixé à 7h30, rue du pic Paradis (dossard : 5€).

Les inscriptions peuvent se faire dès à présent (avec présentation obligatoire d'un certificat médical) à la Boite à Thé ou chez Trisport à Marigot, chez Quicksilver à Hope Estate et chez Trisport à Simpson Bay. Infos : 06 90 17 03 12.

A.B

■ TRAIL

C'est reparti pour la Family Trail

Bonne nouvelle cette semaine pour Dream of Trail qui a reçu l'accord de la Préfecture pour reprendre la Family Trail du vendredi soir.



Afin de respecter les consignes actuelles, il sera demandé à tous les participants de venir sur le lieu du rendez-vous en portant un masque. Celui-ci ne sera pas obligatoire ensuite lors de la randonnée à condition de res-

pecter une distance minimale d'un mètre entre chaque personne.

La prochaine Family Trail aura donc lieu aujourd'hui, vendredi 6 novembre. Elle partira à 17h15 depuis l'entrée du jardin des Rastas et de la Pépinière à Bellevue.

La nuit tombant désormais plus tôt les participants doivent se munir d'une lampe torche ou frontale et comme d'habitude être munis de bonnes chaussures, d'eau et d'un petit-encas.

A.B

Le sport en bref

POWERADE AQUATHON : l'événement vient d'être confirmé ! Il est programmé le dimanche 6 décembre avec deux formules au choix pour les participants : le 1000 mètres nage et 5 km course à pieds ou le 1000 mètres nage et 10 km de course à pieds. Dossard : 15 \$ par personne. Date limite des inscriptions le 30 novembre dans les deux magasins Trisport (Marigot et Simpson Bay).

SUNSET KAYAK : initialement prévu pour Halloween, la soirée kayak avait dû être reportée en raison des mauvaises conditions météo. Elle aura donc lieu ce samedi 7 novembre à 17h depuis la plage de Kim Shah. Le principe demeure le même, participer pour collecter des fonds pour les actions de menées par l'association EPIC (Environmental Protection in the Caribbean). Le port du masque est requis sur la plage et les kayaks

étant doubles, chacun devra s'associer avec un membre de sa famille ou à quelqu'un qui évolue dans sa bulle de sécurité covid-19. Le nombre de places est limité afin de garantir la distanciation. Infos : epicsxm@epicislands.org ou par WhatsApp 581-7637.

22ÈME ÉDITION DU HARBOR TO PIER : pour mémoire, l'open de natation en eau libre se déroulera ce dimanche 8 novembre. Les nageurs sont attendus à 6h30 au Captain Hodge Pier (Cyrus Wathey Square à Phillipsburg, sur le front de mer à côté du Hard Rock Café). L'ensemble des participants seront emmenés par bus au port. Le départ sera donné à 7h. Organisé par Lab Sports Academy, l'événement a pour objectif de collecter des fonds pour aider les plus jeunes. Infos: les8brown@yahoo.fr.

A.B

DEALS OF THE WEEK

OFFRE VALABLE
DU VENDREDI 6
AU JEUDI 12 NOVEMBRE 2020
DANS LA LIMITE
DES STOCKS DISPONIBLES

-20% SUR TOUS
LES ARTICLES
QUALITÉ EUROPÉENNE



A partir de **\$1.59**

Nafl. 2.⁸⁶
ou 114 Fun Miles
100027783



SET 6 COUTEAUX
DE CUISINE

- 26 x 21 x 11 cm
- Acier inoxydable
- Support en bois naturel ou noir

~~\$44.99~~
\$38.24

Nafl. 68.⁸³
ou 2753 Fun Miles
100055536



SALE
OP=OP



PETIT
PORTE-SERVIETTE

~~\$21.99~~
\$18.99

Nafl. 34.¹⁸
ou 1367 Fun Miles
100055195



KOOYMAN B.V. NE SERA PAS TENU RESPONSABLE EN CAS D'ERREUR OU TOUT AUTRE PROBLÈME D'IMPRESSION SUR CETTE PUBLICITÉ



DESTOCKAGE

Chike
EASY

-30%
SUR TOUT LE STOCK
DE VÉLOS ÉLECTRIQUES

Uniquement sur RENDEZ-VOUS
Tél : 0690 77 99 79 ou 0690 53 80 53



MARKETING DIRECT



MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYERS

dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !



CIBLEZ

parmi les 15 zones de distribution



QUANTIFIEZ

jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres



DISTRIBUEZ

grâce à une équipe de 2 salariés
et 2 véhicules de distribution



La tournée de Mimi

Pour vos bonnes soirées animées

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar après sa belle soirée 'Art Therapy' jeudi dernier à l'occasion de l'exposition des tableaux de l'artiste-peintre Cati Burnot, bercé par les chansons de Owi Mazel, vous rappelle qu'il est ouvert en novembre du jeudi au samedi à partir de 17h. Pour votre dîner, vous serez séduits par les nouveaux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, ou par les spécialités maison, sans oublier Dj Nomis pour de bonnes notes à la clé.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous annonce pour le mois de novembre, la présence d'un talentueux chanteur-pianiste de Détroit dans le Michigan, Mike Mc Cabe pour animer les 'Fun Party' de 21h à minuit du mercredi au dimanche et vous donne également rendez-vous tous les lundis pour son incontournable 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk. (Mike Cabe)

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé devant le Casino

vous invite à ses soirées festives tous les vendredis pour votre habituelle 'Karaoké Party' de 18h à minuit animé par Dj Alex, Sara et le boss Hervé, tous les samedis concert avec cette semaine Béa guitare-chant et Frédo avec ses harmonicas, et tous les jeudis un bon voyage sur tous les tubes avec la chanteuse Sol.

AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners en musique animés par le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino' avec à la pâtisserie de savoureuses spécialités, et les samedis la Paëlla de Gégé en plus de la carte avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 18h à 22h avec au programme : vendredi le

Karaoké de Mario, samedi Gianfranco et Youmay 'Funk-Soul', dimanche Sms Expérience 'Reggae Night', mardi Amin et Scud 'Delir' Acoustik', mercredi Latin Sugar Band 'Salsa Party', et jeudi la 'Ladies Night'. (Gianfranco et Youmay musiciens)

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Pour vos soirées de détente, le Bar-Restaurant invite Souleyman Camara et Julien Seguret le vendredi 6 novembre dans une 'Afro Fusion Party' à partir de 20h, tous les jeudis de 18h à 21h ce sera votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty et le vendredi 20 novembre le retour du 'Havana Deep Power' sur la salsa Cubaine.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 dès 10h, vous invite à ses soirées musicales et cette semaine va être chargée, mercredi 4 de 12h à 20h Shopping on the Beach avec les magasins Voilà et Brigitte, jeudi 5 à partir de 18h soirée 'L'Amour à la Plage' avec Dj Wilson, vendredi 6 à partir de 18h Dinner Sunset, le samedi 7 Dj Eyedol & Family à partir de 18h, puis le dimanche 8 à partir de 16h votre 'Apéro Tapas Live'.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et La-

The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum

Adult Entertainment Room

Best Adult Club in the Caribbean

OUVERT tous les soirs à partir de 21H

Sonesta Maho Beach Resort

Le PIZZA Club
pizza au feu de bois
sur place ou à emporter

VENDREDI KARAOKE Night
AVEC DJ ALEX & SARA

SAMEDI Live Music
BÉA (guitare-chant) ET FRÉDO (harmonicas) AVEC SOL

JEUDI Live Music

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort
Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30
+ (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

LIVE MUSIC MERCREDIS VENDREDIS de 18h à 21h30
EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et pâtisserie

La Bodega

SAMEDI de 18h à 21h30
AYAN
Soul, jazz, standards
PAËLLA avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

Red Diamond

+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE

97150 # 450 - VENDREDI 6 NOVEMBRE 2020 - PAGE 14

La tournée de Mimi



tino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à minuit, avec tous les samedis le concert de Ali Montero pour la 'Salsa Party'.

LOTUS (Simpson Bay)

Le Night-Club vous rappelle qu'il est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit avec les Dj's Classy D ou Outkast entre autres, et que votre 'Happy Hour' est toujours d'actualité de 19h à 21h.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif, en notant tous les jeudis Live DJ pour la 'Ladies Night' avec Cocktails au

Sake Bar et 'Special Prices' sur les coupes de champagne et Sushis Roll.

PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose en fin de semaine de belles soirées festives dans ses salons avec de nombreux Dj's invités.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les vendredis Dj Mister T, les mardis et mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', et les autres soirs différentes 'Salsero Party'.

L'ISOLA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU HON HON HON -OUALICHI (Phillipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à ses fêtes

musicales, le samedi 7 novembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, le mardi 10 novembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)



Ce haut lieu du jeu et de la détente a le plaisir d'annoncer à ses fidèles clients qu'ils pourront désormais se divertir tous les jours de 12h à 2h... Une autorisation un peu plus tardive qui va enchanter les amateurs de machines à sous, ou les adeptes des tables de roulettes, blackjack, caribbean poker, baccarat, avec pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h

avec le vendredi 6 novembre François Bry et son trio sur du 'Pop-Rock', samedi 7 novembre la 'Karaoke Party' avec Jean Louis, et le jeudi 12 novembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose de très bons concerts dès 18h, avec vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, samedi Alfrédo avec de la 'Pop et Standards', lundi d'excellents musiciens sur du 'Pop-Rock', mercredi 'Smooth Jazz', et jeudi Ali - Enora dans la 'Country'.

AU TAO GARDEN (Cupecoy)



Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi

de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h. (2 Serveurs)

AU HOLE IN THE WALL (Maho)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le vendredi le duo Ronny et Bobby, samedi Ronny et Cédric, et le jeudi avec Alfrédo et Yannis.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 16h et du mardi au

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

TOUS LES DIMANCHES

THE SUN BEACH CLUBBER

Soley

y'a du au Sun ! & LIVE DJ

OUVERT 7/7 c'est là qu' ça se passe !!

CHÂTEAU GONFLABLE GRATUIT pour les enfants

ORIENT BAY Résa AXEL 06 90 73 57 27

Nous invitons toujours vos enfants* *un plat enfant par repas adulte

Pensez à réserver !!

Événement autorisé par la préfecture de St Martin Respect des mesures sanitaires

THE RED PIANO ST. MAARTEN

PRESENTS

MIKE McCABE

FROM DETROIT, MICHIGAN

NOW PLAYING!

WEDNESDAY - SUNDAY

DOORS OPEN 8PM

NO COVER

VOTED BEST PIANO BAR-LOUNGE ON SXM

WWW.THEREDPIANOSXM.COM

721-52-PIANO CLOSED TUESDAYS

La tournée de Mimi



samedi à partir de 19h avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant-Lounge vous invite le vendredi 6 novembre à son concert 'Jazzy' à partir de 19h avec la chanteuse Natisha Hanson, puis samedi 7 novembre pour sa 'Caribbean Saturday Night' avec Dj Kimo, et les dimanches à son spécial 'Créole Brunch'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous présente tous les vendredis la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Dj's Leo, Allan P et Mister T.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous retrouve depuis une semaine avec 'Happy Hour' tous les jours de 15h à 19h, et 'Dj's Party' dès 20h avec Baby Face, King Kembe et Big Boss. (Dj Baby Face)

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales avec Dj Bossman de 21h à minuit et tous les mardis pour votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h. 3 Filles

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)



Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, vous rappelle que l'établissement est ré-ouvert pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec bien sûr ses transats sur la plage pour profiter de bons moments de farniente, ou d'excellents instants festifs entre autres...

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche à partir de 21h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert à partir de 21h du lundi au dimanche pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

AU HOLLAND HOUSE BEACH (Philipsburg)
L'Hôtel-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous annonce le retour des 'Fridays After Work' de 18h à 21h avec Live Music ou Dj Party.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en novembre le vendredi soir pour vos dîners avec Dj's, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

AU SANDY'S TOO (La Savane)



Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis pour son 'Live Music' avec le guitariste-chanteur Jeremy Huot dès 19h et ses spécialités 'Caribbean Food' au menu.

L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h. (Serveur)

AU STACHY'S HUT (Cul de Sac)

Le Restaurant organise une soirée 'Live Music' le vendredi 6 novembre avec Rémo et son Barbwire Band de 20h30 à 23h30, et toujours au dîner sa 'Best local Food'.

A LA PLANTATION HÔTEL (Baie Orientale)

Le Restaurant-Bar-Lounge est ré-ouvert du lundi au samedi de 8h à 22h et le dimanche de 10h à 18h avec Dj Em à l'animation de la 'Sunday Party' autour de la piscine de 12h à 17h.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend pour sa 'Beach Party' tous les dimanches avec Dj Gringo aux platines de 14h à 19h.

CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Pour vos soirées du week-end, notez vendredi et dimanche 'Karaoke party' et le samedi différents concerts avec plusieurs invités.

A LA TRATTORIA (Baie Orientale)

Le Restaurant Italien de la place du village vous invite tous les dimanches à son 'Dîner Party' avec Live Dj à partir de 18h.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h, vendredis la soirée Caribéenne avec Dj et les samedis son 'Dj & Live 80's-90's'.

AU ONE LOVE LOUNGE (Simpson Bay)

Situé en dessous du Red Diamond, le Bar organise des 'Dj's Party' très animées en fin de semaine avec de nombreux Dj's invités aux platines Brukshot, Hype, Fabulous, Siwroo...

A THE PALMS (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Friday Nights Party' avec les Dj's Bls et Rereleased.

A CAPTAIN RIB SHACK (Simpson Bay)

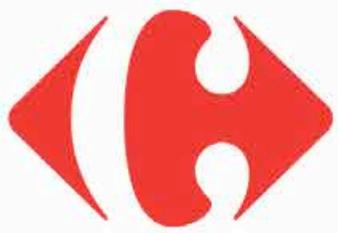
Le Bar-Restaurant vous propose tous les jeudis sa soirée 'Ribs Party' dès 17h avec Dj Batko.

AU FABIE'S HANG OUT (Pondfill-Philipsburg)

Ce Bar-Grill sur Walter Nisbeth Road vous invite à son 'Dominos Tournament' le dimanche 15 novembre avec 1000\$ de prix pour des inscriptions à 25\$ par équipe (avant le 14/11).

BOULEVARD DE GRAND CASE | INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 | FREE VALET PARKING |

7/7



Carrefour
market

On a tous droit au meilleur

SPÉCIAL choucroute

VALABLE DU VENDREDI 6 AU MARDI 17 NOVEMBRE 2020



Au rayon Boucherie Traditionnelle

ÉCHINE
FUMÉE
DE PORC
LE KILO

\$12¹⁹
Le kilo

PALETTE
FUMÉE
LE KILO

\$11⁴⁹
Le kilo

KASSLER
FUMÉE
LE KILO

\$13⁸³
Le kilo

CHOUCRUTE
CUITE AU
RIESLING LE KILO

\$3⁸³
Le kilo

SAUCISSE
FUMÉE
LE KILO

\$12¹⁹
Le kilo

JARRET
DE PORC FUMÉ
LE KILO

\$13⁸³
Le kilo

POITRINE
FUMÉE
LE KILO

\$13⁸³
Le kilo

SAUCISSE
DE FRANCFORT
LE KILO

\$12¹⁹
Le kilo

SAUCISSE DE
STRASBOURG
LE KILO

\$12¹⁹
Le kilo

POITRINE
CUITE
LE KILO

\$13⁸³
Le kilo



\$4²⁰

CHOUCRUTE LABEL ROUGE
ANDRÉ LAURENT - 1KG

1€ = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net